

“Limi bara Butku”: Tâ upla Brooklyn Rivera wal aisanka kum.

Mani nani yawan aiska pura matawalsip baku brisa Brooklyn Rivera tâ upla taki aula ba bara witin saïka kasak karna brisa, rait apia? Kuna ahkia kat ai yamni kaikanka ba ai Miskitu uplika nanira alkaisa ki?

Tâ upla Brooklyn ba Hotel Mercedes ra balan kan, Manawa ra, yang wal wark daukaia dukiara. Naha aisanka ra yang Brooklyn wal Miskitu bilara bâman aisari. Miskitu uplika nani sut ai wî kan Brooklyn ba Miskitu bila ba wapni pali aisisa. Yang sika miriki mairin an Miskitu bila pyu bani lan takisna baha mita srinhki bri kapri Brooklyn wal Miskitu ra aisaia ba. Yang kupi nik nik ai muni kan. Kuna pôt apia kata, Miskitu turka kum kum nu apia kapri nani ba, kan witin ai smalki munan. Brooklyn brinka apia sa inklis an ispail bila nani Miskitu aisanka ra dingkaia. Witin bila inklis and ispail bila nani yus munisa pyua, kiamka wala nani (Kriul an Ispail) walisa an tanka brisa wisa yawan dia aisi nani ba. Uba lilia takri baha lukanka ai smalki kata ba.

Ningkara, Hotel Mercedes aihatabaika lamara Brooklyn yangra ai dahra aisi kata. Witin ai win Li Dakwra tauwanka ra aisuban. Ai yaptika plaisnika sa bara ai saïka ba “Libra” sa. Tuktan sirpi kan pyua Sandy Bay Tara an Wawa tauwanka ra îwi kan an ai yaptika an ai kukika wal pâkan. Ai watla ra waitna almuk apu kan an witin ai aisika kaikras kan, 16 mani alkan pyua kat ra witin wal kakaira takan. Ai aisa wal Manawara wan kul dimaia dukiara, kan witin bahara îwi kata. Brooklyn bila ai kukika taliara takan tâ upla kum karna takan ba. Ai kukika daukanka ba karna kan limi baku kuna ai yaptika lika kau isi kan, butku baku. Witin lukisa baha daukanka sâtka wâl nani, “limi” an “butku” ba, ai kukika an ai yaptika mita yaban kata, witin baha wâl praki sâtka takan sa. Sandy Bay wina, Kusta Rika kuk, Bilwi kuk, an Manawa kat, baha daukanka sâtka nani—limi an butku—ba witinra tâbaikan sa tâ uplika aihwa takaia ba.

Witin bila ai rayaka aiskara insin aiklabanka tâ barih aula ba diara kau tara sa. Tâ upla tara kau takras ra, witin sim ribulusun an wâr aiklabanka tilara tabaiki balan kata, klauna lâka bapi balan an Yatama asla takanka sin tâ krikan. Nawas kat witin bila pyu bani kau insin raitka aiklabanka ba daukisa wisa. Witin lukisa nawas ai warkka nani kau tara ba alki ba: Tasba piarkika klakan warkka ba an Sihkru

Tara Pulanka ba.

Naha aisanka ra ridi takaia dukiara, yang Bilwi uplika nanira makabiwalri, “Man sans brima kaka dia makabanka nani Brooklyn rawalma ki?” Mairin nanira, wahma an tiara nanira, Blas ra, Wihta Tara mâki ba uplika nanira, an aiklaklabra almuk nanira sinwalri. Witin nani makabanka nani ba sika naha aisanka ra Brooklyn ra makabiwali kapri. Muntara kais:

Upla bila man kainam kahbaia saïka uba yus munisma, uba dia mata yus munisma?

Wel upla aisisa kaka dia bara kaia sip sa. Yang miskitu baku, miskitu nani dia kulki ba, dia nani dauki ba, yang baha ba kulkanka yabisna an kasak lukisna an daukaia muni sna. Bara sip sna diara nani kum kum wîni ra bri kaia, kaini sunaia nani, kangbaia nani, yamni kaikaia nani, ban ban... Dia sip sa bara kaia.

¿Dia saïka kau laik takisma?

Wel yang lukisna pôt nani bara sa. Wan kainara misbara nani bara sa. Baha nani mapara an yaya lukan saura nani brisa wan rayaka ra dimaia. Baha tani wina wel blestu wan kaina sunaia sa.

¿Dia wisma tuktan nanira? Tuktan nani mita walisa dia mata wâr daukram sapa.

Wel wâr ba yawan bui plikras, an yang brinki kan wâr daukbia apia. Baha mita lâs kat Nikarawa ra takaskri kan, an Fagoth wal mahka baiwi tâ krikan wâr dukiara. Kan witin wâr dukiara aisi kan, an yang wiri wâr apia. Tanka ba yang bui plikras, yang bui tukbras, wâr takbia. Kuna yang sin wâr ra dimri, kan pyu kum kum balsa yawan yabal wala apu sa.

Tawan dukiara lukisma kaka blestu wâr ra dimaia kan, dimaia kapri. Yang Nikarawa swiaia want apia kapri, sandinista nani bui taibi ai munan swiri. Anduras ra wari taim, yang sin trai munri yarka wâr ba ra wan miskituka nani dimbia apia. Kuna yabal apu kapri, karnika apu kapri wâr takaskaia. Costa Rica ra wari taim daihra walri yakan sna, an upla nani bila kaikanka bri kan yang wina diara kum daukamna. Bara blestu kapri yang sin mihti dingkaia wâr

ra. Bara baku sika war ba ra dimri. Kuna kli aisuna yang bui yabri daukras, yang lukisna kau daukan ba sandinista nani bui war daukan, an yawan yabal wala apu kan blestu aiklabaia kan. Blestu aiklabaia kan raya kaia dukiara.

An nawas ai wima kaka... Wel yang kupi lakras wâr takan ba. Sâri sna upla kasak pruan, tala laiwan, kuna yang daukras, yang tawan kaina suni tauki kapri bara. Baku takaia kan daukan. Wel baha ba wiras sna kli bahamuna ra yawan dimaia, kan yâ wâr kakaira ba nu sa diara yamni lika apia.

¿Dia muni Daniel wal marit takram?

Apia takras, takras pali. Daniel wal wilkanka kum brisa, pulitik lainkara, insin raitka dukiara, sanska briaia dukiara, sans briaia. Upla umpira nani ba an insin nani ba sans nît sa, karna takaia, sans nît sa ai raitka ba alki dauki waia, sans nît sa pawu waia. Bara baha lainkara Daniel an frente sandinista sans wankisa, bara yawan aikuki wilkanka kum brisa kuna marit lika apia.

¿Ahkia manka swiaisma ki, iliksan 2011 ra?

Kaikaia, kaikaia, yang sip wiras. Man pulitik ra apia kli apia sip wiras. Nu apu dia takbia sapa 2011 ra. Dia takbia sapa nu apu, kuna wala pauni nani ba pâtka ba sika yawanra wan kulkras. An sanska wankras, want sa insin nani, miskitu nani ba, ai mina mununtara baman kabia, taibi wan muni baman, yus wan muni kaia. Bara yawan ba wal lika waras, bara yang nu apu ahkia kat witin nani aikuki wan tânka bri ba wabia sapa. Kuna wel yawan aiklabisa pulitikra sa, an ani kau sanska brisa wan taura waia yawan ba wal blestu tukbi kaia sa.

Dia lukisma “wihta tara” nina mâki kata ba?

Yang sip sna wiaia: “wihta tara ba yang”. Kuna yang bahamuna aisaras, kan sins takras uba wan wîna tara kulki ba, uba wan mayunra bri ba. ¿Dia muni wâla kumsin mangkaia wihta tara wisi? Yang lukisna wan trabilka ba tara kaia dukia apia. Wan trabilka ba nahki asla taki, umpira laka mapara aiklabaia, wan raitka nani ba karna dauki waia ba, baha sa. Tawan ba tara daukaia, upla kum lika apia, wan aiklabanka na kau karna daukaia.

¿“Dakwi takaia aiklabanka” nahki sa?

Wel nina lika kau tara sa. Binka ba sin kau tara sa, kuna warkka lika apu. Kau ba wisa turi baman, aisi baman. Yang lukisna witin nani pain ai tânka briras dia pali aisi bangwi yâ ba, an dia pali want sa sapa, an kau pali nahki dukia ba briaia sapa. Witin nani dakwi takaia dukiara aisisa kuna

miskitu bilara sin aisaras, ispail ra aisisa independencia wisi. Tânka ba ai bilara kat sin ai tânka briras dia ba dakwi takaia sapa an nahki daukaia sapa.

Baha almuk nani daknika kum uplika ra walri, yang bila ¿Nahki dauki dakwi takaia? Yangra muni “baha ta upla nani man nani mihtam ra sa wisa”. Tânka ba witin nani sin ai tânka briras. Nu apu dia pali sapa. Bara yang kaikisna dis upla lal blakisa.

Turi aisuya ba ispail mapara apia sa, kabamint mapara apia sa, bara aihka kaikisna dia muni yatama mapara kaia. Yatama ba witin nani sim ai asla takanka, witin pain kaikras kabia sin baha miskitu asla takanka kum, bara kulkanka yabaia. Kuna ¿dia muni yatama mapara sa? ¿dia muni ispail mapara apia? ¿dia muni Manawa mapara apia? Trinsar sa... Bara yang lukisna witin nani ba kau uba tuman.

Tuman Brooklin ba pain sa, pisa, lalah brisa lukisa. Upla luki kaikras Broklin nahki ai wîna iki ba, kasak aiklabi ba, pât taki ba, miskitu ba purara buki tâura bri waia ba. Yang warkki ba kaikisa upla yâ ai sinska bri nani ba. Yang wîni dukiara taukras, ar dakni kum dukiara taukras.

Witin nani bila “man nani baman pisma” wisa. Yang bila: “!Bal, man sin bal dims! ¿Dia muni asla takras? ¿Siknis sna bara upla tawi ai kaikras? ¡Wel bal, bal! Bal dimma taim yawan sika plikaia. ¡Yawan sutra lukisa, sutra lukisa, wan almuk ka nanira lukisa! Kuna nanara diara kum saura yâ na sika witin nani asla takaia want apia, sâri na sika witin nani yang maipara lika aisisa. Ispail mapara aisi kaka lika pain, kabamint mapara aisi kaka sin pain. Yang ta baikamna.

Yang witin nani bapi ba wal waras, kan sins takras kaikisna, baha wina diara yamni takaia kaikras sna. Kuna nanara witin nani sika lâs kat aiblakwan, bara nanara ai tânka briras. Nara iliksan aula taim rawi bui bin daukisa, kuna kli iliksanka bara wisa tawanra but munaia apia. But munbia apia kuna but munbia apia ba Yatama mapara.

But munbia apia wisa, yatama nani miskitu nani ba but munbia apia. Kuna but munras taim ispail sika wîn taki na, ispail partiduka. Bara yawan kau umpira takisa, kau mayara, kau wîk. Bara dia muni ba luki kaikras, ai kiamka ba karna daukisa kaka pain, wan raitka dukiara aiklabisa kaka pain, asla dukiara aiklabisa kaka uba pain, kuna baha dukiara aisaras. Dis Broklin saurka wisa, yatama saurka wisa, bara dakwi takaia wisa, bara miriki nani dukiara wisa. Bara lâs kat diara lika takras. Yang sâri sna, kan wan aiklabanka ba batakaia munisa.

Yang lukisna baku apia kaia sa. Yawan sut asla takaia ispail mapara, yawan sut asla takaia kulkras ba mapara, wan kulkras ba mapara. Ispail dim auya ba, dim auya ba, dim auya ba, wan tasbaia ra. ¿Baha mapara dia muni buras witin nani? Ispail nani Bilwira uba ailal takisa, an tawan sirpi nani bara bal dimisa, tasbaia nani bara. Baha mapara buaia, aiklabaia ba mapara, baha lika yang pain kaikisna. Kuna, ¿wan tahkia, wan kiamka mapara buaia, walpa lulkaia, aiklabaia lika? Sins takras.

Yatama partidu politiku sa kaka, ¿Dia muni kutbi wayar mangki brisma dur praki, dia muni kaina kahbaia nît sma?

Wel yatama ba partidu lika apia, asla takanka kum, kuna ispail nanira kunin muni partidu wisna. Kuna yatama sika asla takanka tawan kum, Masta baku. Kuna pulitik ra aiklabisa, an iliksan ra aiklabisna.

¿Dia muni partidu wisa? Kan yawan iliksan ra dimi bara. ¿An dia muni iliksanra dimisna? Dimras kaka partidu nani baman, PLC Frente wal baman, wan uplika kunin muni, butuka bri kaisa. An lalka nani ba witin nani baman kaisa: Gabamint lalka nani, alcalde, consejal nani sut ba. Partidu uplika baman kaisa, an ispail aihkika kaisa, an miskitu bara kabia sin baha partidu uplika baman kaisa, bara yawan ba wal waras. Baha mita yatama iliksan ra dimisa kuna partidu apia.

¿ 2009 ra, klauna laka warkka ba dia nani daukram ki?

Wel yawan nawas klaunika ba sika uya lâ ba bui karnika yabras. Partidu nani kau sanska brisa, bara yawan consejo regional nani bila ba wina diara daukaia uba sans apu. Yawan diara wâl man trai munisa daukaia: kum ba tasba piarkika ba klaki waia, kan baha bilara ba klauna iwanka ba daukaia sa, territorio wî ba bilara tasba baikanka bilara; wâla ba, yawan lâ ba klauna lâka ba raya ulbi waia. Bara Yatama baku yawan pat ulbanka nani brisa, raya paski, baha ba pyua balbia taim yawan asamblea nacional ra dingkaisa, baha tukbaia. Baha lainka wâl ba tukbisa, tasba piarkika klaki warkka ba alki dauki auya ba, kabamint insin kabamintka paski auya, miskitu kabamintka, mayangna kabamintka paski auya. Baha nani ba karna daukaisa yawan, an wâla ba lâ ba awarka balbia taim klauna laka ba raya paskaia. Sandinista paskan ba pain apia, ispail nani ra karnika yabisa. Ispail nani sin but munisa, ispail nani sin lalka aimakisa. Bara baha wal diara daukras yawan. An partidu nani ba kau karnika brisa ai uplika mangki wal, partiduka upla atki muni, yus muni, diara daukras, insin raitka ba slilki brisa. Bara blestu lâ raya kum nît sa klauna rait lâka ba.

¿Ani kau laik takisma, Zelaya apiakaka Micheletti?

Wel yang lukisna baha walsut lika ispail, walsut lalahkira, walsut wan uplika apia. Kuna wel kabamint baku, president baku, Anduras miskituka nani bila wisa Zelaya sat presidentka witin nani wâla kum kaikras kan wisa, pain. Witin nanira kulki, tabaiki, Mosquitiera pat pat bali kan wisa. Bara witin nani bui kulkisa kaka yang bui kulkisna Zelaya. Micheletti wiri witin nani uya kakaira apia, kulkanka apu, bara yang sin Michelettika ba pain kaikras. Anduras miskituka nani yaura kulki ba yaura tabaiki ba yang sin bara kulki an tabaiki kamna. Honduras miskitu uplika nani Zelaya ra tabaikisa aiska kau, masta sin tabaikisa, au.

¿Nahki kan Sihkru tara?

Sihkru tara ba ai taura auya sa, naha mani daukan ba kat matlalkahbi. Yawan mani bani daukisa, 2005 wina, Nikarawa ra kum Anduras ra kum. Yawan wan mâwan ba, miskitu mâwan ba, karna daukaia tadi munisa, an wan raitka nani ba sin karna daukaia, asla lâka ba, asla lâka ba. Baha Wangki awala ba frontera wisi mankan ba, yawan kulkaia apia, tiki waia. Baha nani dukiara daukisa, kuna kau diara ailal nani pulitik ba wina aula sika, asla taki aula taim. Nanara kaikram witin nani sin mahka klauna iwanka dukiara aisisa, autonomia dukiara, Anduras ra. Nikarawara baman aisi kan an witin nani sibrin kan, ai tânka briras. Kuna nanara pat aisisa, an kaikisa witin nani sin partidu baman nina blikaia apia, bara baha sut ba yamnika kum. Kau dauki waia sa, kau dauki waia sa sihkruka ba kau tara daukaia. Kau upla ailal, an naha mani kasak lilia takri maistru nani sin dimi, nikarawa maistruka kul i ya ba. Kan nahara ba partidu uplika bara ispail kaiki bara ai swira pulaia apia. Dia dia nani kum kum dauki muni, kuna istadiu ra pulata taim, bahara insin yua kata maistru nani pulan kau prana kan, kau lilia kaikri.

Wahma tiara nani baman apia kuna maistru nani ba, diara tara. Bara yawan wantsa dakni sut ba naha, Bilwira baman, Waspamra baman apia, puli waia. Rosita ra, pat nanara Rosita ra sin pulan. Bara bribalaia Bonanza nanira, bribalaia Alamikamban ra, bribalaia Awal Tara, Karawala tani, Blufil tani, sutra. Bara yang kaikisna pawu auya sa sihkru ba. Upla kau kau ai tânka brisa, kau kau lihki an kau kau tilara dimisa, tabaikisa. Bara yang kaikisna karna dauki brihwaia kaia sa warkka ba Dawan karnikara.

¿Sihkru tara pulanka, nahki muni sat walara takan sihkru original wal?

Wel baha ba sip sa naiwa pyua ba wal sât wâla kaia. Nahwala almuka pyua ba sika kau insin baku ai nâtka

nani ba pulanka nani bara dauki kan. Kuna naha pyua ba sika diara wâla nani sin pat abalwisa, aikuki tilara dimisa. Wiaia kaka almuka ba wihki nawas ba wal. Kuna man sip wâl baiki sakras, almuka ba man trai munisma dia sip ba daukaia naiwa, naiwa dukiara, kuna nu bas naiwa sma ba. Nahwala apia sma, nawas ba naiwa sa. Bara diara manas ba sin sat wala taki auya. Kuna diara tara ba sika nahwala dukia ba man trai munisma alki bri kaia, kulkanka yabaia, lan dauki waia, tuktan nani wahma nanira. Bara nahwala ba lika kau wan almuka pulanka, kau insin tnâtkara, kau pruan nanira liliaka dauki kan. Naiwa ba latan ba kat waras. Almuk nani sat ria puli munisa, kuna diara wala nani sin dingkisa. Kuna pat manis ini nanira auya ba kaikram ini nani sa, ai tnatka nahki pruan taim ini nani ba. Baha sut ba yamni kan, kaikisna mahka tiwi waisa baha apia kaka. Wan taya nani, wan almuka prui taim ini yâ ba painkira ini yâ ba, tiwi waisa, bara naha sihkrura ria mahka dimi auya baha nani ba sin. Bara dis dans baman apia, kuna wel spiritka nani ba, isingnika nani ba, lukra nani ba, sâtka nani ba, kum kum dingki auya. Bara yang lukisna trai kaiki kaia kau almuka ra tukbi brih wî kaia, pyua banira. Tanka ba kaina wina kau ridi takaia nît sa, yang nu apu Anduras tani ba wina kau diara sip sa bal takaia baha lainkara. Bapat trai munaisna kli waia, kau aisaia, bara kau ridi taki banghbia almuk nani ba. Mani aula ba Dawan wan bri kaka Anduras ra kaisa Kaukira bara, bara kau turbi bri balaia almuka pulanka nani ba.

¿Sihkru tilak pulitik daukisma?

Upla nani dia sut daukuya ba pulitik bara sa, bara yang sip wiras apia pulitik apu. Baha puli nani ba pulitik kum, baha almuka spiritka bri balaia muni ba, pulitik kum; baha

lukra nani sât sât, pata pi ba, dimra wita ba, pulanka nani sât sât ba, pulitik kum. Kan upla warka nani sut ba pulitik bara sa, pain ar pain apia kabia sin.

Bara sihkrura pulitik bara sa, yang apia wimna apia. Kuna partidu pulitikka apia, kabamint pulitikka apia. Tawan miskitu nani, insin nani pulitikka bara sa. Bara latan baha wal Yatama lika sip sa yamnika briaia, kan asla takanka kum. Asla takanka baku briaia an ai raitka brisa briaia. Bara yawan sip sa, tawanba kau karna taim, yatama sin kau karna kaia. Yawan partidu mapara sa an ispail mapara sa, ispail ba karna taki wabia apia sa, wan brinka apia. Miskitu ba karna daukaia sa. Bara naha pulanka wal ispailra batakisa yawan, swapni daukisa, diskutek nani ba krika waia sa, bara bar nani ba Bilwi banghwuya nani ba krika waia sa. Yawan lainkara briwaia, yawan natkara. Bara ispail nani lukisa witin nani baman miusik nani ba brisa, lâwana nani pulanka, bara upla sut ba baha nina blikisa.

An sâri ba, bara sihkru pyua taim kau kau dauki kaia sa ba wal. Upla ba kli witin ai wakia nani dingki ai minara bui munisa miskitu baku. Bara ispail ba pain kaikras tawuya, an witin sât wala ba ai dahra waluya, witin ispail apia ba, bara ispail takaia sin nît apu. Bara naha raks kum kaia sip sa ispail mapara.

Bara baku lainkara tukbisa yawan bailara Anduras ra sin. Kan bahara uba kaikisna ispail aisaia, dingkaia nina blikiaia, nina blikiaia srinhka brisa, ispail sîa. Nahara sin ispail sîa. Bara sihkru ba raks kum karna kaia sa, sibrin apu kaia, an sîa apu kaia, an kulkanka uya yabaia apia, kuna yawan klauna kulkanka briaia. Bara baha lainkara pulitik wina kaka, au, baha pulitikka tawan pulitikka.